

Segunda-feira, 20 de Maio de 1996

I

(Comunicações)

PARLAMENTO EUROPEU

SESSÃO 1996-1997

Sessões de 20 a 24 de Maio de 1996
PALÁCIO DA EUROPA – ESTRASBURGO

ACTA DA SESSÃO DE SEGUNDA-FEIRA, 20 DE MAIO DE 1996

(96/C 166/01)

Desenrolar da sessão

PRESIDÊNCIA DO SR. HÄNSCH,
Presidente

(A sessão tem início às 17H00.)

Córdoba, que custou a vida a um militar espanhol. Em nome do seu Grupo condena este atentado e solicita que as condolências sejam apresentadas à família da vítima.

O Senhor Presidente associa-se, em nome do Parlamento, a esta intervenção e empenha-se para que sejam apresentadas as respectivas condolências.

1. Abertura da sessão

O Senhor Presidente declara aberta a Sessão que tinha sido interrompida em 9 de Maio de 1996.

2. Aprovação da acta

O Deputado Berthu comunicou por escrito que na votação do relatório Oostlander sobre o Ano Europeu contra o racismo (A4-0135/96), que teve lugar em 9 de Maio de 1996 (Parte I, ponto 13 da acta dessa data), tinha pretendido votar contra a proposta de resolução e abster-se no projecto de resolução legislativa, o Deputado Posselt comunicou que pretendeu votar contra e não a favor da alteração 39 deste mesmo relatório e o Deputado Van der Waal comunicou que, no que lhe respeita, pretendeu votar contra e não a favor das alterações 21 e 27 do relatório Simpson sobre os serviços postais (A4-0105/96, Parte I, ponto 7, da acta de 9.05.1996).

A acta da sessão anterior é aprovada.

Intervenção do Deputado Maset Campos que lamenta o atentado terrorista perpetrado esta manhã pela ETA em

3. Pedido de levantamento da imunidade parlamentar do Deputado Vandemeulebroucke

O Senhor Presidente informa o Parlamento de que a Comissão do Regimento, da Verificação de Poderes e das Imunidades, a quem transmitira uma carta em 14 de Março de 1996 na qual as autoridades belgas competentes comunicavam que renunciavam ao pedido de levantamento da imunidade parlamentar ao Deputado Jaak Vandemeulebroucke, apreciou a questão nas suas reuniões de 22 e 23 de Abril de 1996 e concluiu nessa altura que esta comunicação põe fim ao processo aberto no seio do Parlamento Europeu.

4. Composição do Parlamento

O Senhor Presidente informa o Parlamento de que as autoridades espanholas competentes lhe comunicaram que o Sr. José Javier Pomés Ruiz foi designado Deputado ao Parlamento Europeu, em substituição do Sr. Matutes Juan, com efeitos a partir de 10 de Maio de 1996.

Segunda-feira, 20 de Maio de 1996

O Senhor Presidente dá as boas-vindas a este novo colega e recorda o disposto no nº 4 do artigo 7º do Regimento.

5. Composição das delegações

A pedido do Grupo PSE, o Parlamento ratifica a nomeação do Deputado Elchlepp como membro da Delegação para as Relações com o Japão.

6. Autorização para elaborar relatórios

A Comissão dos Assuntos Externos foi autorizada a elaborar um relatório sobre os progressos realizados na aplicação da política externa e de segurança comum.

7. Consulta de comissões:

Foram consultadas para parecer:

- a Comissão MULH: sobre a petição nº 176/95 de Erika Stosh sobre os direitos à pensão com efeitos retroactivos para empregados a tempo parcial (competente quanto à matéria de fundo: PETI);
- a Comissão AGRI:
 - sobre o relatório especial 3/95 do Tribunal de Contas sobre a aplicação de medidas de intervenção previstas pela Organização Comum dos Mercados no sector das carnes de bovino e caprino (C4-0592/95) (competente quanto à matéria de fundo: CONT)
 - sobre o relatório especial 4/95 do Tribunal de Contas sobre a gestão das despesas do FEOGA-Secção «Orientação» em Portugal entre 1988 e 1993 (competente quanto à matéria de fundo: CONT) (C4-0536/95).

8. Entrega de documentos

O Senhor Presidente comunica que recebeu:

a) do Conselho:

aa) pedidos de parecer sobre:

— Proposta de decisão do Conselho relativa à conclusão, em nome da Comunidade Europeia, no que respeita às matérias da sua competência, dos resultados das negociações na OMC sobre serviços financeiros e circulação de pessoas singulares (COM(96)0154 — C4-0272/96 — 96/0105(CNS))

enviada
fundo: RELA
parecer: ECON

base jurídica: Art. 054 CE, Art. 057 CE, Art. 063 CE, Art. 066 CE, Art. 073-C CE, Art. 100-A CE, Art. 113 CE, Art. 228, nº 2 CE, Art. 228, nº 2/a 1 CE

— Proposta de Decisão (CE e CECA) do Conselho e da Comissão relativa à conclusão do Acordo que altera a Quarta Convenção ACP-CE (COM(95)0707 — C4-0278/96 — 96/0023(AVC))

enviada
fundo: DESE
parecer: RELA, TRAN, PESC, comissões interessadas

ab) pareceres sobre propostas de transferência de dotações:

— Parecer do Conselho sobre a proposta de transferência de dotações nº 07/96 de capítulo a capítulo no interior da Secção III — Comissão — Parte B — do Orçamento Geral das Comunidades Europeias para o exercício de 1996 (C4-261/96)

enviada
fundo: ORÇM
parecer: CONT

— Parecer do Conselho sobre a proposta de transferência de dotações nº 08/96 de capítulo a capítulo no interior da Secção IV — Tribunal de Justiça — do Orçamento Geral das Comunidades Europeias para o exercício de 1996 (C4-262/96)

enviada
fundo: ORÇM

b) da Comissão:

ba) as seguintes propostas e/ou comunicações:

— Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho que altera o Artigo 12º da Directiva 77/780/CEE relativa à coordenação das disposições legislativas, regulamentares e administrativas respeitantes ao acesso à actividade dos estabelecimentos de crédito e ao seu exercício, os Artigos 2º, 6º 7º, 8º e os Anexos II e III da Directiva 89/647/CEE relativa a um rácio de solvabilidade das instituições de crédito e o Artigo 2º e o Anexo II da Directiva 93/6/CEE relativa à adequação dos fundos próprios das empresas de investimento e das instituições de crédito (COM(96)0183 — C4-0258/96 — 96/0121(COD))

enviada
fundo: JURI
parecer: ECON

base jurídica: Art. 057, nº 2 CE

— Decisão da Comissão de 10.04.1996 relativa ao apuramento das contas dos Estados-membros relativas às despesas financiadas pelo Fundo Europeu de Orientação e de Garantia Agrícola (FEOGA), secção Garantia, exercício financeiro de 1992, assim como a certas despesas do exercício de 1993 (C(96)0417 — C4-0259/96)

enviada
fundo: CONT

— Comunicação da Comissão ao Conselho e ao Parlamento Europeu sobre a interligação das operações de emergência, reabilitação e desenvolvimento (ERD) (COM(96)0153 — C4-0265/96)

enviada
fundo: DESE
parecer: POLI, RELA

— Comunicação da Comissão ao Conselho, ao Parlamento Europeu e ao Comité Económico e Social: Uma política de competitividade industrial para a indústria química europeia: um exemplo (COM(96)0187 — C4-0273/96)

enviada
fundo: ECON
parecer: ENER, ASOC

línguas disponíveis: EN, FR

Segunda-feira, 20 de Maio de 1996

— Proposta alterada de decisão do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à manutenção de disposições legislativas nacionais respeitantes à proibição de utilizar certos aditivos na produção de determinados géneros alimentícios (COM(96)0050 — C4-0275/96 — 95/0085(COD))

enviada
fundo: AMBI
parecer: ECON

base jurídica: Art. 100 A CE

— Proposta alterada de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa aos sistemas de indemnização dos investidores (COM(96)0169 — C4-0279/96 — 00/0471(COD))

enviada
fundo: JURI
parecer: ECON

base jurídica: Art. 057, nº 2 CE

bb) proposta de transferência de dotações:

— Proposta de transferência de dotações nº 12/96 de capítulo a capítulo no interior da Secção III — Comissão — Parte A — do Orçamento Geral das Comunidades Europeias para o exercício de 1996 (SEC(96)0837 — C4-0263/96)

enviada
fundo: ORÇM

bc) os seguintes documentos:

— Acordo de Cooperação entra a Comunidade Europeia da Energia Atómica e os Estados Unidos da América no Domínio da utilização pacífica da energia nuclear (C4-0264/96)

enviada
fundo: ENER
parecer: comissões interessadas

— Relatório sobre a avaliação de um plano de acção comunitário em favor do turismo 1993-1995 — Decisão do Conselho 92/421/CEE (COM(96)0166 — C4-0266/96)

enviada
fundo: TRAN
parecer: ECON, AMBI, JUVÉ

línguas disponíveis: EN, FR

— Relatório da Comissão ao Conselho: «Perspectivas de desenvolvimento da cooperação regional para os países da ex-Jugoslávia e os meios da Comunidade (SEC(96)0252 — C4-0274/96)

enviada
fundo: POLI
parecer: ORÇM, RELA, DESE

língua disponível: FR

c) do Provedor de Justiça europeu:

— Relatório anual 1995 (C4-257/96)

enviada
fundo: PETI

d) das comissões parlamentares:

da) os seguintes relatórios:

— * Relatório sobre o projecto de Acto do Conselho que estabelece o Protocolo à Convenção relativa à Protecção dos Interesses Financeiros das Comunidades Europeias e sobre o projecto de protocolo, estabelecido com base no Artigo K.3 do Tratado da União Europeia, anexo à Convenção relativa à Protecção dos Interesses Financeiros das Comunidades Europeias (12549/95 — C4-0607/95 — 96/0902(CNS)) — Comissão das Liberdades Públicas e dos Assuntos Internos

Relator: Deputado Bontempi
(A4-0130/96)

— Relatório sobre os problemas do sector da pesca na zona NAFO — Comissão das Pescas

Relator: Deputado Arias Cañete
(A4-0133/96)

— Relatório sobre o Terceiro Relatório Anual do Observatório Europeu para as PME — 1995 e sobre a comunicação da Comissão intitulada «Observatório Europeu para as PME — Comentários da Comissão sobre o Terceiro Relatório Anual (1995)» (COM(95)0526 — C4-0202/95) — Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial

Relator: Deputado Mezzaroma
(A4-0139/96)

— Relatório sobre o segundo relatório da Comissão relativo à aplicação da decisão relativa à concessão por parte da Comunidade de bonificações de juro aos empréstimos concedidos pelo Banco Europeu de Investimento às pequenas e médias empresas, no âmbito do seu mecanismo temporário de empréstimo (Mecanismo PME) (COM(95)0485 — C4-0594/95) — Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial

Relatora: Sra. Ewing
(A4-0147/96)

— * Relatório sobre a proposta de Regulamento do Conselho relativo à abertura e modo de gestão de contingentes pautais comunitários para determinados produtos da pesca, originários de Ceuta (COM(95)0687 — C4-0134/96 — 95/0351(CNS)) — Comissão das Relações Económicas Externas

Relator: Deputado Valdivielso de Cué
(A4-0154/96)

— Relatório sobre as negociações no âmbito da Organização Mundial do Comércio (OMC) no domínio do comércio e do ambiente — Comissão das Relações Económicas Externas

Relator: Deputado Kreissl-Dörfler
(A4-0156/96)

— * Relatório sobre a proposta de decisão do Conselho que revoga a Decisão 94/939/CE relativa à concessão de assistência macrofinanceira suplementar à República Eslovaca (COM(96)0009 — C4-0154/96 — 96/0018(CNS)) — Comissão das Relações Económicas Externas

Relator: Deputado Konecny
(A4-0157/96)

Segunda-feira, 20 de Maio de 1996

— ** I Relatório sobre a proposta de directiva do Conselho relativa às prescrições mínimas destinadas a promover a melhoria da segurança e da saúde dos trabalhadores expostos a riscos derivados de atmosferas potencialmente explosivas (COM(95)0310 — C4-0508/95 — 95/0235(SYN)) — Comissão dos Assuntos Sociais e do Emprego

Relator: Deputado Mather
(A4-0158/96)

— Relatório sobre a comunicação da Comissão relativa às perspectivas de cooperação internacional em matéria de investigação e desenvolvimento tecnológico (COM(95)0489 — C4-0502/95) — Comissão da Investigação, do Desenvolvimento Tecnológico e da Energia

Relator: Deputado Pompidou
(A4-0160/96)

— Relatório sobre uma recomendação da Comissão relativa aos prazos de pagamento nas transacções comerciais (C(95)1075 — C4-0198/95) — Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial

Relator: Deputado Harrison
(A4-0161/96)

db) as seguintes recomendações para segunda leitura:

— ** II Recomendação para segunda leitura relativa à posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a adopção da directiva do Conselho relativa à avaliação e gestão da qualidade do ar ambiente (C4-0061/96 — 94/0106(SYN)) — Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa do Consumidor

Relator: Deputado Papayannakis
(A4-0155/96)

— ** II Recomendação para segunda leitura relativa sobre a posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a adopção da directiva do Conselho relativa à prevenção e controlo integrados da poluição (C4-0094/96 — 00/0526(SYN)) — Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa do Consumidor

Relator: Deputado Bowe
(A4-0159/96)

e) dos Deputados:

ea) as seguintes perguntas orais tendo em vista o período de perguntas de 21 e 22 de Maio de 1996 (B4-0441/96) (art. 41º do Regimento):

— Smith, Trakatellis, Murphy, McIntosh, Roubatis, Lomas, Lindqvist, Ahlqvist, Wibe, Alavanos, Provan, Vallvé, Tongue, Needle, Oddy, Papayannakis, Tillich, Posselt, Izquierdo Rojo, Mulder, Gahrton, Ahern, Hyland, Watson, Howitt, Ferrer, David, Gallagher, Elles, Nencini, Kjer Hansen, Sánchez García, Apolinário, Wibe, Vallvé, Izquierdo Rojo, Howitt, Todini, Kestelijn-Sierens, Fraga Estévez, Arias Cañete, Günther, Kinnock, Sindal, Hardstaff, Posselt, Eriksson, Smith, Lindholm, McMahon, Watson, Camisón Asensio, Gredler, Bowe, Hautala, Miller, Megahy, Plooij-van Gorsel, Svensson, Ahern, McKenna, Breyer, Schroedter, Watts, Ferrer, Van der Waal, Vecchi, Kerr, Lannoye, Tamino, Roubatis, Dury, Alavanos,

Pompidou, Vieira, Lomas, Stenmarck, Añoveros Trias de Bes, Lindqvist, McIntosh, Harrison, Hyland, Valverde López, Macartney, Kranidiotis, Cassidy, Andrews, Truscott, Tongue, Needle, Oddy, Vandemeulebroucke, Hatzidakis, Tillich, Teverson, Gahrton, Jackson, De Coene, Dybkjær, Holm, Sandbæk, Kreissl-Dörfler, Krarup, Hulthén, Schörling, Eisma.

eb) as seguintes propostas de resolução (art. 45º do Regimento):

— pela Deputada Ferrer, em nome do Grupo PPE, sobre o programa de acção relativo às energias renováveis na Bacia do Mediterrâneo (B4-0306/96)

enviada
fundo: ENER

— Fernández-Albor sobre a inclusão nos cursos universitários da cadeira de Cooperação para o Desenvolvimento (B4-0418/96)

enviada
fundo: JUVE
parecer: DESE

— Imaz San Miguel sobre a organização comum de mercado no sector da batata (B4-0419/96)

enviada
fundo: AGRI

— Muscardini, Amadeo, Parigi sobre a protecção do Castelo de Hartheim (B4-0420/96)

enviada
fundo: JUVE
parecer: LIBE

— Ferrer sobre a diversidade cultural europeia (B4-0421/96)

enviada
fundo: JUVE

— Ferrer sobre a reforma dos Fundos Estruturais (B4-0422/96)

enviada
fundo: PREG
parecer: ECON

— Ferrer sobre a participação do Parlamento Europeu nos comités de acompanhamento dos fundos estruturais (B4-0423/96)

enviada
fundo: PREG

— Ferrer sobre a criação de uma directiva que obrigue ao pagamento de transacções comerciais num prazo determinado (B4-0424/96)

enviada
fundo: ECON
parecer: PREG

— Ferrer sobre a preservação da dimensão humanista da educação (B4-0465/96)

enviada
fundo: JUVE

— Muscardini sobre a rede de transporte alternativo destinado a apoiar o comércio entre Lodi e Piacenza (B4-0466/96)

enviada
fundo: TRAN
parecer: PREG

Segunda-feira, 20 de Maio de 1996

f) da delegação do Parlamento ao Comité de Conciliação:

— ***III Relatório da delegação do Parlamento Europeu ao Comité de Conciliação sobre o projecto comum aprovado pelo Comité de Conciliação relativo à decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que estabelece um conjunto de orientações relativas às redes transeuropeias no sector da energia (C4-0206/96 — 94/0009(COD))

Relator: Deputado Adam
(A4-0153/96)

9. Transmissão de textos de acordos pelo Conselho

O Senhor Presidente comunica que recebeu do Conselho cópia autenticada dos seguintes documentos:

— protocolo que completa, na sequência da adesão, o memorando de entendimento relativo ao reagrupamento de missões diplomáticas de determinados Estados-membros, bem como da representação da Comissão em Abuja,

— terceiro protocolo adicional ao Acordo Europeu entre as Comunidades europeias e os seus Estados-membros, por um lado, e a República da Bulgária, por outro.

10. Petições

O Senhor Presidente comunica que, nos termos do nº 5 do artigo 156º do Regimento, enviou à comissão competente as seguintes petições, que tinham sido inscritas na lista geral, nas datas que se seguem:

22 de Abril de 1996

Norbert Rudolf (nº 352/96);
Dominik Petri (nº 353/96);
Ahmed El-Khariby (nº 354/96);
Rohmer (nº 355/96);
Walter Ritschel (VIM) (nº 356/96);
Horst Wende (Deutscher Bundeswehr-Verband e.V.) (nº 357/96);
E. Bennett (nº 358/96);
D. Stannard (nº 359/96);
Andrew Dundas (com 67 signatários) (nº 360/96);
Sarah Whyler (nº 361/96);
Günther Deboelpaep (nº 362/96);
Antero das Neves Gama (nº 363/96);
Maria das Dores Cabral da Silva (nº 364/96);
Francisco Carranza Jornet (nº 365/96);
Benigno Fernandez (Comision de pensionistas y jubilados) (nº 366/96);
Marie-Yolande Beau (nº 367/96);
Georges Kokkinos (nº 368/96);
Gabriel Richard (nº 369/96);
Maurizio Cancelmo (nº 370/96);
Patrizio Navarro (nº 371/96);
Fabio Padovan (Life Veneto) (nº 372/96);

26 de Abril de 1996

Angelillo Filippo (nº 373/96);
Oronzo Caputo Leser (nº 374/96);
Nathalie Legros (Maison de l'Europe) (nº 375/96);
Andre Pauma (nº 376/96);
Pierre Lemoine (Association Bretonne de Culture) (nº 377/96);
Jean-Pol Thuin (nº 378/96);
Jacques Poilane (nº 379/96);
Mireille Ferri (Groupe «Les Ecologistes des Pays de la Loire») (com mais 24 signatários) (nº 380/96);
Mary Baker (com 3 signatários) (nº 381/96);
Mary Baker (Wexford Environmental Alliance) (nº 382/96);
Gilbert Wiseman (nº 383/96);
Jeff Henry Jansen (nº 384/96);
Rita van Nek (nº 385/96);
Paddy Fitzgerald (nº 386/96);
N. J. Nokes (nº 387/96);
Bernhard Völk (nº 388/96);
Horst Dornberger (nº 389/96);
Robert Schwartzmanns (nº 390/96);
Lennart Lüders (nº 391/96);
Lennart Lüders (nº 392/96);
Rosemarie Kositzki (Christlich-Demokratischer Arbeitskreis) (nº 393/96);
Rudi Maier (Bürgerinitiative Molschleben) (com mais 570 signatários) (nº 394/96);
Bert Brendel (nº 395/96);
Seref Demirci (Solidaritätsbund der Migranten aus der Türkei e.V.) (nº 396/96);
Tariq Meer (MQM «Mohajir Quami Movement») (nº 397/96);
Tariq Meer (MQM «Mohajir Quami Movement») (nº 398/96);

14 de Maio de 1996

B. Lane (com 2 signatários) (nº 399/96);
Peter Jackson (nº 400/96);
S. Brunisholz (com mais 380 signatários) (nº 401/96);
Viviane Anne-Westwood (nº 402/96);
Rory Meldrum (nº 403/96);
Doreen Turner (nº 404/96);
John Higgins (nº 405/96);
Colin Stickland (nº 406/96);
T.G. Prior (nº 407/96);
Fintan Cassidy (Marino Development Action Group) (nº 408/96);
Betty Bowen (com mais 3.500 signatários) (nº 409/96);
Rozemarijn Spilliaert (nº 410/96);
Support for Cyprus Struggle (com mais 800 signatários) (nº 411/96);

Segunda-feira, 20 de Maio de 1996

Knud Hencke (nº 412/96);
 Rolf Jürgens (nº 413/96);
 Marion Erdelkamp (nº 414/96);
 Wilhelm Brunert (nº 415/96);
 Irmtraut Krumrey (Evang. Diakoniewerk Schwäbisch Hall e.V.) (com mais 300 signatários) (nº 416/96);
 Ewald Böök (nº 417/96);
 Bettina Wieggers e Holger Schmidt (nº 418/96);
 Herbert Holz (nº 419/96);
 Karin Baer (nº 420/96);
 Stephanie Luscher (Junge Liberale Niedersachsen e.V.) (nº 421/96);
 Petra König (nº 422/96);
 Adolf Tüch (com 3 signatários) (nº 423/96);
 Claude Nicolet (nº 424/96);
 Jeannine Astruc (nº 425/96);
 Ph. Sarris (nº 426/96);
 Hafsi Nordine (nº 427/96);
 Simon Kessler (Union Européenne des Frontaliers) (nº 428/96);
 Celestino Gutiérrez González (nº 429/96);
 Francesco Lucantoni (nº 430/96);
 José Enrique Herrera Arteaga (com mais 315 signatários) (nº 431/96);
 Vicente Padrón Sánchez (nº 432/96);
 Faustino Acosta Arias (nº 433/96);
 Isabel Cuervo Fernández (com 2 signatários) (nº 434/96);
 Jordi Roig Sans (Colectivo Antipolución de Cervelló y Vallirana) (nº 435/96);
 Braulio Cruz Almeida (nº 436/96);
 Olindo Alvez Oliveira (nº 437/96).

11. Transferência de dotações*MAIO DE 1996*

A Comissão dos Orçamentos examinou a proposta de transferência de dotações nº 05/96 (SEC(96)0547 — C4-0215/96) relativa às despesas obrigatórias e à rubrica orçamental B0-240 (Transferências para o fundo de garantia a título de novas operações), na sua reunião de 22 de Abril de 1996.

A Comissão dos Orçamentos, após apreciação e tendo tomado conhecimento do parecer do Conselho, decidiu autorizar a transferência da reserva para a rubrica:

B0-240	Transferências para o fundo de garantia a título de novas operações	191.890.000 ecus.
--------	---	-------------------

Caso o Conselho não aprove o pedido de transferência apresentado pela Comissão, dever-se-á dar início a um tríplice nos termos do ponto 15º do A.I.I.

*
* *

A Comissão do Controlo Orçamental examinou a proposta de transferência de dotações nº 06/96 (SEC(96)0581 — C4-0216/96) relativa às despesas obrigatórias e emitiu parecer favorável.

*
* *

A Comissão dos Orçamentos examinou a proposta de transferência de dotações nº 07/96 (SEC(96)0599 — C4-0217/96) relativa à rubrica orçamental B8-013 (Outras acções conjuntas da União Europeia que relevam da política externa e de segurança comum).

A Comissão dos Orçamentos, após apreciação e tendo tomado conhecimento do parecer do Conselho, decidiu autorizar a transferência da reserva para a rubrica:

B8-013	Outras acções conjuntas da União Europeia que relevam da PESC	5.000.000 ecus.
--------	---	-----------------

Todavia, durante a reunião chamou-se a atenção da Comissão para o facto de que, caso as dotações suplementares sejam necessárias em 1996 para esta acção, o Parlamento considera que o financiamento poderia ser feito a partir de outras linhas orçamentais. De qualquer forma, a comissão insiste em que o financiamento desta acção deveria ser assegurado a partir da rubrica B7-6002 *Acções externas de cooperação*, para 1997.

*
* *

A Comissão dos Orçamentos examinou a proposta de transferência de dotações nº 08/96 (SEC(96)0626 — C4-0227/96) relativa às despesas não obrigatórias.

A Comissão dos Orçamentos verificou que esta proposta de transferência provém de informações relativas às acções empreendidas em matéria de cooperação interinstitucional no âmbito da gestão das despesas inerentes aos edifícios.

Com o apoio destas informações, a Comissão dos Orçamentos autorizou a transferência de 500.000 ecus a partir do capítulo 100 a título do artigo 203 «Despesas de limpeza e manutenção».

12. Ordem dos trabalhos

Segue-se na ordem do dia a fixação da ordem dos trabalhos.

O Senhor Presidente comunica que foi distribuído o projecto definitivo de ordem do dia dos períodos de sessões de Maio II e de Junho I de 1996 (PE 165.957), ao qual foram propostas as seguintes alterações (artigo 96º do Regimento):

a) *Sessões de 20 a 24 de Maio de 1996 em Estrasburgo*

Prazos de entrega:

— o Senhor Presidente informa a Assembleia de que o Grupo PPE solicita que seja fixado um prazo para a entrega de propostas de resolução sobre a Declaração da Comissão sobre as medidas americanas relativas ao comércio com Cuba, Irão e Líbia, inscrita na ordem do dia de sexta-feira (ponto 175).

Segunda-feira, 20 de Maio de 1996

Fixa os prazos como se segue:

- Terça-feira, às 12H00, para as propostas de resolução,
- Quarta-feira, às 12H00 para as alterações e propostas de resolução comum

Tempo de uso da palavra:

— o Senhor Presidente informa a Assembleia de que o Grupo UPE propõe uma alteração à sessão de quarta-feira. Solicita, com efeito, que, por forma a permitir uma repartição mais flexível do tempo de uso da palavra de quarta-feira à tarde, se preveja um tempo de uso da palavra global das 15 às 17 h 30 e das 21 às 24H00, e não, conforme é o caso, um tempo de uso da palavra separado para o debate sobre os preços agrícolas, permanecendo o tempo de uso da palavra global atribuído aos Deputados conforme está.

Intervenções dos Deputados Pasty que, em nome do Grupo UPE, fundamenta o seu pedido, Green, em nome do Grupo PSE, De Vries, em nome do Grupo ELDR, e Green que indica que o seu Grupo pode subscrever este pedido na condição de que lhe seja dada a garantia de que, mesmo que o relatório Dankert (A4-0132/96, ponto 146) seja chamado na sessão da noite, o debate tenha lugar na presença dos altos funcionários responsáveis pelo Orçamento do Parlamento Europeu (O Senhor Presidente dá-lhe esta garantia).

O Parlamento manifesta a sua concordância com este pedido.

Intervenção da Deputada Green sobre a questão das presenças nas sessões da noite.

*
* * *

Pedido de aplicação do processo de urgência (artigo 97º do Regimento) da Comissão a:

— uma proposta de regulamento do Conselho que altera o Regulamento 1626/94 que prevê certas medidas técnicas de conservação dos recursos da pesca no Mediterrâneo (COM(95)0635 — C4-0069/96 -95/0328(CNS)) (relatório Baldarelli A4-0134/96).

Fundamentação da urgência: A proposta prevê uma proibição de se praticar a pesca ao atum vermelho entre 1 de Junho e 31 de Julho. O Regulamento poderá portanto entrar em vigor antes de 1 de Junho de 1996.

O Parlamento deverá pronunciar-se sobre este pedido de urgência no início da sessão de amanhã.

b) Sessões de 5 e 6 de Junho de 1996 em Bruxelas

— O Grupo PPE solicita que o Conselho faça uma declaração sobre a não-admissão da Croácia ao Conselho da Europa.

Intervenção da Deputada Oomen-Ruijten para fundamentar o pedido.

Sob proposta do Senhor Presidente, o Parlamento manifesta a sua concordância relativamente à inscrição desta declaração na ordem do dia da sessão de quarta-feira, 5 de Junho.

*
* * *

A ordem de trabalhos fica assim fixada.

13. Tempo de uso da palavra

Nos termos do artigo 106º do Regimento, está prevista a organização dos debates da seguinte forma:

Segunda-feira, 20 de Maio de 1996

das 17h00 às 20h00

Início da sessão e ordem dos trabalhos	30 minutos
Relatório Escudero (restituição de bens culturais)	
Relatório Escudero (exportação de bens culturais)	
Recomendação Sauquillo Perez Del Arco	
Recomendação Telkämper	
Recomendação Andrews e Baldi	
Relatores	25 minutos (5 x 5')
Relatores de parecer	8 minutos
Comissão	25 minutos (incluindo as réplicas)
Deputados	75 minutos

Terça-feira, 21 de Maio de 1996

das 9h15 às 12h00

Relatório Valdivielso De Cué	
Relatório Roth	
Pergunta oral (transmissão telev. de acontecimentos desportivos)	
Relatório Adam	
Relatores	15 minutos (3 x 5')
Relatores de parecer	14 minutos
Autor	5 minutos
Comissão	20 minutos (incluindo as réplicas)
Deputados	90 minutos

das 15h00 às 17h30 e das 21h00 às 24h00

Relatório W.G. van Velzen	
Relatório Herman	
Relatório Cassidy	
Relatório Miranda	
Relatório Fabra Vallés	
Apresentação do ante-projecto de orçamento '97	
Recomendação Florenz	
Recomendação K. Jensen	
Recomendação Papayannakis	
Recomendação Bowe (deposição de resíduos em aterros)	
Relatores	45 minutos (9 x 5')
Relatores de parecer	14 minutos
Comissão	55 minutos (incluindo as réplicas)
Deputados	180 minutos

Quarta-feira, 22 de Maio de 1996

das 9h15 às 12h00

Declaração da Comissão (défices excessivos nos Estados-membros)	
Recomendação Bowe (prevenção e controlo integrados da poluição)	
Recomendação Bowe (eliminação dos PCB/PCT)	

Segunda-feira, 20 de Maio de 1996

Relatório Bontempi
Relatório Theato

Comissão	35 minutos (incluindo as réplicas)
Relatores	20 minutos (4 x 5')
Relatores de parecer	8 minutos
Deputados	60 minutos (+ 30 minutos de perguntas)

das 15h00 às 17h30 e das 21h00 às 24h00

Relatório Santini
Relatório Dankert
Relatório Skinner
Relatório Papakyriazis
Relatório Mezzaroma
Relatório Morris

Relator «Preços agrícolas»	10 minutos
Outros relatores	25 minutos (5 x 5')
Relatores de parecer	26 minutos
Conselho	5 minutos
Comissão	35 minutos (incluindo as réplicas)
Deputados	195 minutos

Quinta-feira, 23 de Maio de 1996

das 12h00 às 13h00 e das 18h00 às 20h00

Relatório Gahrton
Relatório Nordmann
Declaração da Comissão (HABITAT II)
Relatório Kreissl-Dörfler
Relatório Pex

Relatores	20 minutos (4 x 5')
Relatores de parecer	16 minutos
Comissão	30 minutos (incluindo as réplicas)
Deputados	90 minutos

Sexta-feira, 24 de Maio de 1996

Relatório Girão Pereira
Relatório Jové Peres

Relatório Crepaz
Declaração da Comissão (medidas comerciais americanas)

Relatores	15 minutos (3 x 5')
Relatores de parecer	8 minutos
Comissão	25 minutos (incluindo as réplicas)
Deputados	90 minutos

Quarta-feira, 5 de Junho de 1996

das 16h30 às 20h00 e das 21h00 às 24h00

Relatório Habsburg
Perguntas orais (circulação de pessoas)
Declaração do Conselho (Croácia)

Relatório Kittelmann
Relatório Argyros
Relatório Plooij-van Gorsel
Relatório Pompidou
Recomendação Marinucci

Relatores	30 minutos (6 x 5')
Relatores de parecer	38 minutos
Autor	2 minutos
Conselho	15 minutos (incluindo as réplicas)
Comissão	35 minutos (incluindo as réplicas)
Deputados	195 minutos

Quinta-feira, 6 de Junho de 1996

das 9h00 às 11h00

Relatório Parodi
Recomendação Farassino
Recomendação Le Rachinel

Relatores	15 minutos (3 x 5')
Relatores de parecer	14 minutos
Comissão	15 minutos (incluindo as réplicas)
Deputados	60 minutos

REPARTIÇÃO DO TEMPO DE USO DA PALAVRA DOS DEPUTADOS

(em minutos)

Tempo global:	60	90	120	150	180	210	240	270	300
<i>Grupo</i>									
do Partido dos Socialistas Europeus (217)	17	27	37	48	58	68	79	89	100
do Partido Popular Europeu (173)	14	22	30	38	47	55	63	72	80
União para a Europa (55)	6	8	11	13	16	19	21	24	26
do Partido Europeu dos Liberais, Democratas e Reformistas (52)	5	8	11	13	15	18	20	23	25
Confederal da Esquerda Unitária Europeia/Esquerda Nórdica Verde (33)	4	6	7	9	11	12	14	15	17
dos Verdes no PE (27)	4	5	7	8	9	11	12	13	15
da Aliança Radical Europeia(20)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Europa das Nações (18)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Não inscritos (31)	4	6	7	9	10	11	13	14	16

Segunda-feira, 20 de Maio de 1996

14. Debate sobre questões actuais (assuntos propostos)

O Senhor Presidente propõe a inscrição dos cinco assuntos seguintes na ordem do dia do debate sobre questões actuais, urgentes e muito importantes, que se realizará na quinta-feira, 23 de Maio 1996:

- Fracasso da Conferência sobre as Minas Antipessoal
- Livre circulação e transporte de produtos agrícolas na União
- Direitos do Homem
- Cambodja
- Deposição de resíduos nucleares na União

15. Restituição e exportação de bens culturais *I/*** (debate)

Seguem-se na ordem do dia, em discussão conjunta, dois relatórios, elaborados em nome da Comissão para a Cultura, a Juventude, a Educação e os Meios de Comunicação Social.

O Deputado Escudero apresenta os seus relatórios

- sobre a proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho que altera o Anexo da Directiva 93/7/CEE do Conselho, de 15 de Março de 1993, relativa à restituição de bens culturais que tenham saído ilicitamente do território de um Estado-membro (COM(95)0479 — C4-0463/95 — 95/0254(COD)) (A4-0110/96), e
- sobre a proposta de regulamento do Conselho que altera o Anexo do Regulamento (CEE) nº 3911/92 do Conselho, de 9 de Dezembro de 1992, relativo à exportação de bens culturais (COM(95)0479 — C4-0558/95 — 95/0253(CNS)) (A4-0111/96).

Intervenções dos Deputados Papayannakis, em nome do Grupo GUE/NGL, Ullmann, em nome do Grupo V, Leperre-Verrier, em nome do Grupo ARE, Theonas, Blot, Lukas e da Srª Bonino, Membro da Comissão.

O Senhor Presidente dá por encerrada a discussão conjunta.

Votação: Parte I, ponto 13 da acta de 21.5.1996.

16. Ajuda humanitária **II (debate)

A Deputada Sauquillo Pérez del Arco apresenta a recomendação para segunda leitura, elaborada em nome da Comissão para o Desenvolvimento e a Cooperação, relativa à posição comum adoptada pelo Conselho sobre a proposta de regulamento do Conselho relativo à ajuda humanitária (C4-0098/96 — 95/0119(SYN)) (A4-0125/96).

Intervenções dos Deputados Kouchner, presidente da Comissão para o Desenvolvimento, em nome do Grupo PSE, Liese, em nome do Grupo PPE, Baldi, em nome do Grupo UPE, Bertens, em nome do Grupo ELDR e Telkämper, em nome do Grupo V.

PRESIDÊNCIA DO SR. GIL-ROBLES GIL-DELGADO,

Vice-Presidente

Intervenções dos Deputados Dell'Alba, em nome do Grupo ARE, Howitt, e das Srªs Kinnock e Bonino, Membros da Comissão.

O Senhor Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Parte I, ponto 10 da acta de 21.5.1996.

17. Gestão da ajuda alimentar **II (debate)

O Deputado Telkämper apresenta a recomendação para segunda leitura, elaborada em nome da Comissão para o Desenvolvimento e a Cooperação, referente à posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a adopção do regulamento do Conselho relativo à política e à gestão da ajuda alimentar e das acções específicas de apoio à segurança alimentar (C4-0097/96 — 95/0160(SYN)) (A4-0126/96).

Intervenções dos Deputados Kouchner, presidente da Comissão para o Desenvolvimento, em nome do Grupo PSE, Andrews, em nome do Grupo UPE, Howitt e da Srª Bonino, Membro da Comissão.

O Senhor Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Parte I, ponto 11 da acta de 21.5.1996.

18. Acções de reabilitação a favor dos PVD **II (debate)

Os Deputados Baldi e Andrews, co-relatores, apresentam a recomendação para segunda leitura, elaborada em nome da Comissão para o Desenvolvimento e a Cooperação, referente à posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a adopção do regulamento do Conselho relativo a acções de recuperação e de reconstrução em favor dos países em desenvolvimento (C4-0099/96 — 95/0165(SYN)) (A4-0136/96).

Intervenções dos Deputados Kouchner, presidente da Comissão para o Desenvolvimento, em nome do Grupo PSE, Corrie, em nome do Grupo PPE e Aelvoet, em nome do Grupo V.

PRESIDÊNCIA DO SR. AVGERINOS,

Vice-Presidente

Intervenções dos Deputados Souchet, em nome do Grupo EDN, Howitt, e das Srªs Kinnock e Bonino, Membros da Comissão, e Baldi que coloca uma pergunta à Comissão à qual a Srª Bonino responde.

O Senhor Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Parte I, ponto 12 da acta de 21.5.1996.

Segunda-feira, 20 de Maio de 1996

19. Ordem do dia da próxima sessão

O Senhor Presidente comunica que a ordem do dia da sessão de amanhã, terça-feira, foi fixada como se segue:

das 9 às 13H00, das 15 às 19H00 e das 21 à 24H00

das 9H00 às 9H15

- debate sobre questões actuais (propostas de resolução apresentadas)
- decisão relativa à aplicação do processo de urgência

das 9H15 às 12H00

- relatório Valdivielso de Cué sobre o acordo-quadro de cooperação com o Mercosul *
- relatório Roth sobre o hooliganismo
- pergunta oral à Comissão sobre a transmissão dos eventos desportivos
- relatório Adam sobre as redes transeuropeias no sector da energia ***III

12H00

- período de votação
- debate sobre questões actuais (lista dos assuntos a inscrever)

das 15 às 17H30, das 15 às 21H00, das 21 às 24H00

- discussão conjunta de três relatórios (W. G. van Velzen, Herman e Cassidy) sobre as telecomunicações ***I
- discussão conjunta de dois relatórios (Miranda e Fabra Vallés) sobre a previsão de receitas e despesas e a apresentação do APO 1997
- recomendação para segunda leitura Florenz sobre as águas mineirais ***II
- recomendação para segunda leitura Kirsten M. Jensen sobre os géneros alimentícios ****II
- recomendação para segunda leitura Papayannakis sobre a qualidade do ar **II
- recomendação para segunda leitura Bowe sobre a deposição de resíduos **II

das 17H30 às 19H00

- período de perguntas (perguntas à Comissão)

(A sessão é suspensa às 19H15.)

Enrico VINCI,
Secretário-Geral

José Maria GIL-ROBLES GIL-DELGADO,
Vice-Presidente

Segunda-feira, 20 de Maio de 1996

LISTA DE PRESENCAS**20 de Maio de 1996**

Assinaram:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d' Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Correia, Corrie, Costa Neves, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Dankert, Dary, David, De Clercq, De Giovanni, Dell' Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Farassino, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gröner, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvi-lahti, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Joupila, Jung, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Korkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linzer, Löow, Lukas, Lulling, Macartney, McIntosh, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Mayer, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moretti, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Nassauer, Needle, Newens, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Poettering, Pompidou, Pons Grau, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Rinsche, Rönnholm, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Roubatis, Rübig, Rusanen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vieira, de Villiers, Vinci, Virgin, van der Waal, Waddington, Waidelich, Watson, Watts, Weber, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.